- 1 1 Coördinatie bureau

L.4717/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

)VIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling
;eving, eerste kamer, de 16e
1 1955 door de Minister van
id en Sociale Voorzorg ver-
.t hem, binnen een termijn van
hoogste drie dagen, van advies
.ienen over een voorontwerp van
"tot wijziging van de besluit-
van 19 Mei 1945 betreffende
ergoeding der schade voort-
itende uit arbeidsongevallen
'elker oorzaken een oorlogs-
voorkomt en van de wet van
ecember 1950, waarbij de be-
'dheid inzake arbeidsongeval-
en lichamelijke en stoffelij-
chade voortspruitende uit som-
bijzondere risico's verbon-
aan het laden en het lossen,
vervoer, het opslaan of het
ndelen of eenvoudig uit de
ezigheid van oorlogstuigen in
ië, van het speciaal Fonds
de vergoeding der schade
tspruitende uit arbeidsonge-
en ingevolge oorlogsfeiten,
de Steun- en Voorzorgskas
behoeve van slachtoffers van
idsongevallen, overgebracht
t", heeft de 21e April 1955
volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 avril 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant l'arrêté-loi du 19 mai 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquelles est intervenu un fait de guerre et la loi du 30 décembre 1950, transférant à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, les attributions du Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre, en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique", a donné le 21 avril 1955, l'avis suivant :

De regeling betreffende de vergoeding voor arbeidsongevallen en voor lichamelijke en stoffelijke schade veroorzaakt door sommige bijzondere risico's die eigen zijn aan het laden en lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of gewoon aan het voorhanden zijn van oorlogstuigen in België, is thans vastgesteld bij :

1° de artikelen 38, 40 tot 44, en 46, eerste lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen in welker oorzaken een oorlogsfeit voorkomt, gewijzigd bij de besluitwet van 5 Juli 1945 ;

2° de wet van 30 December 1950, waarbij de bevoegdheid inzake arbeidsongevallen en lichamelijke en stoffelijke schade voortspruitende uit sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden en het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen in België, van het speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten, naar de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen, overgebracht wordt.

Het voorgelegde ontwerp strekt tot wijziging van de besluitwet van 19 Mei 1945 en van de wet van 30 December 1950.

.../...

De wet van 30 December 1950, die de besluit-wet van 19 Mei 1945 heeft gewijzigd, behelst autonome bepalingen, zodat beide teksten door de praktizijns moeten worden geraadpleegd willen zij weten welke de regeling is inzake vergoeding voor ongevallen die aan de hierboven opgesomde oorzaken zijn te wijten.

De Raad van State acht het raadzaam, in het voorontwerp een artikel in te voegen, op grond waarvan de Koning de geldende wetsbepalingen kan coördineren.

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

Le régime de la réparation des accidents du travail et des dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux inhérents au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique, est actuellement établi :

1° par les articles 38, 40 à 44, et 46, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre, modifié par l'arrêté-loi du 5 juillet 1945;

2° par la loi du 30 décembre 1950 transférant à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail les attributions du fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre, en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique.

Le présent projet a pour but de modifier l'arrêté-loi du 19 mai 1945 et la loi du 30 décembre 1950.

La loi du 30 décembre 1950 ayant modifié l'arrêté-loi du 19 mai 1945, contient des dispositions autonomes, ce qui impose aux praticiens la consultation des

.../...

deux textes précités pour connaître le régime de la réparation des accidents dus aux causes énumérées ci-dessus.

Le Conseil d'Etat émet l'avis qu'il serait opportun d'insérer dans le présent avant-projet un article permettant au Roi de coordonner les différentes dispositions légales en vigueur.

L'avant-projet ne soulève pas d'autres observations.

e kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

e Heren :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
essieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de ederlandse en de Franse tekst werd agezien onder toezicht van de H. EES. Het verslag werd uitgebracht oor de H. DUCHATELET, adjunct-id van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.